



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80575850
Del/Note Nb: 04.05.2023
Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer:
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del/address:

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
City : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier Transport number:335469
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : 0918HSJ
Plate Nb :
Remorque : QALD593
Remoc.plate :
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

322341

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Package	Reference						
2510630005	C MECANISMOS 251063000 180341802 SOM671810 KUEHNEN+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 400 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 16 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ Data controllo: 10/5/23 Firma: [Signature]	400		PZA	TBA-501494	016	21278732/21282568	25	550004500301			
					TBA-501711	096						
Peso netto total : 3.180,800		Peso bruto total : 4.427,200		Nº total de palets o contenedores: 016								
Total net weight :		Total brut weight :		Total Nb.of palets or containers:								

KUEHNEN+MAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
10 MAG 2023
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità."

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase
usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier Reception / Receiver Almacén / Warehouse Transportista / Carrier

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R. M. Fagor Ederlan
S. Coop.

3

Ejemplar para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540.- ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESI-20025292

6 Transportista (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country, other references)
NEOVIA LOGISTICA
IBERIA, S.L.
CIF: B-10.3627
C/ Doctor Cae lo, Núm. 44
280091 RID

2 Destinatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MAGNA PT S.p.A
MODUGNO BARI 70026
ITALIA

7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers
Nombre / Nom / Name
Domicilio / Adresse
País / Pays / Country
Recibo y aceptación
Receipt and Acceptance
sub-vettore Gaido Trasporti srl
Via Aria Vecchia, 4
83039 Pratola Serra (AV)
Riva 0252250641
Albo AV/6000599/R

3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods:
Lugar / Lieu / Place
País / Pays / Country
Fecha / Date
Hora de llegada
Hour of arrival
ARRASATE
04.05.2023

8 Reservas y observaciones del transportista
Reservations et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations on taking over the goods

4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods:
Lugar / Lieu / Place
País / Pays / Country
Horario de apertura de las instalaciones
Hours of opening of the premises
BARI ITALIA

5 Instrucciones del remitente
Instructions of the sender
Sender's instructions

9 Documentos entregados al transportista por el remitente
Documents remis au transporteur par l'expéditeur
Documents handed to the carrier by the sender

10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	15 Volumen, m. ³ Cube m. ³ Volume in m. ³
40 CONT. PIEZAS AUTO				10.655	

Número N.U. Numéro NU UN Number	Nombre: ver casilla 13 Nom voir 13 Name see 13	Número de etiqueta Numéro d'étiquette Label Number	Grupo de embalaje Groupe d'emballage Packing Group	ADRY* ADRY* ADRY*
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier				
17 A pagar por A payer par To be paid by:	Remitente Expéditeur Sender	Destinatario Destinataire Consignee		
Precio del transporte Prix de transport Carriage charges				
Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges				
Derechos de aduana Droits de douane Customs duties				
Otros gastos Autres frais Other charges				

18 Otras indicaciones útiles
Autres indications utiles
Other useful particulars

19 Entrega contra reembolso
Remboursement
Cash on delivery

20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de transporte internacional de mercancías por carretera (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)

21 Establecido en
Établi à
Established in
ARRASATE
04.05

22	23	24
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop.	NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: B-10.3627 C/ Doctor Cae lo, Núm. 44 280091 RID Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier sub-vettore Gaido Trasporti srl Via Aria Vecchia, 4 83039 Pratola Serra (AV) Riva 0252250641 Albo AV/6000599/R Pec: gaidotrasporti@pec.it	KUEHN + NAGEL 10 MAG 2023 Firma o sello del destinatario Signature ou timbre du destinataire Signature or stamp of the consignee "Ricevuto con riserva di verifica qualità e quantità"

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Not contractual part reserved for the carrier

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

0434441

En caso de mercancías peligrosas, indicar en la ficha inferior de la columna su número según N.Y. para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 6, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses indiquer à la dernière ligne de la colonne leur numéro selon N.Y. pour marchandises des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 6, Numéro d'étiquette et groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the last line of the column UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 6, The label number and Packing Group